

工程及醫療義務工作協會



EMV

季刊

ASSOCIATION FOR
ENGINEERING &
MEDICAL
VOLUNTEER
SERVICES

13
1991. 12

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

Aims:

1. To serve the public through professional practises;
2. To arouse the concern of professionals and the public of the needs of professionals service;
3. To involve professionals in volunteer services.

Scope of Activities:

1. Technical Aids Services to the Disabled (TASD)
2. Computer Aids Services for the Disabled (CASD)
3. Medical Service
4. Engineering Service
5. Occupational/ Physiotherapy Services
6. Care for the Elderly Living Alone
7. Independent Living Fund
8. Others

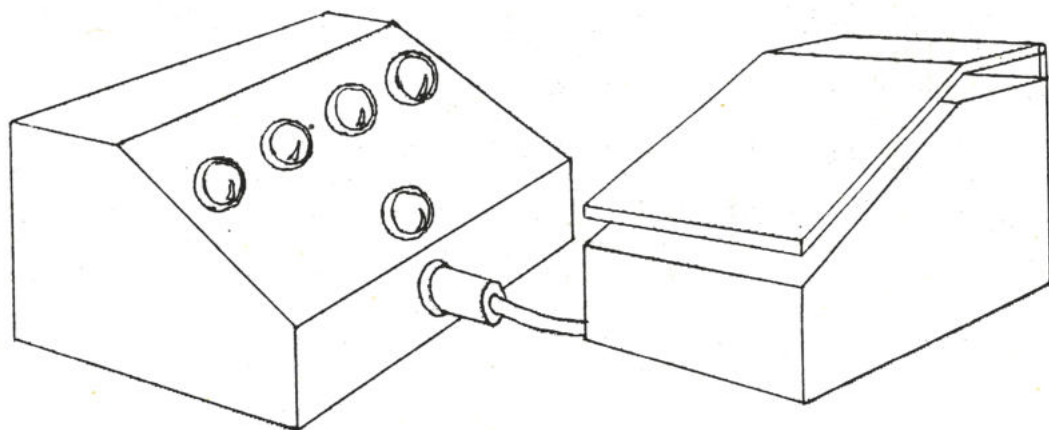
For more details, you are welcome to contact us at 7768569.

Do You Know 'ME'?

Do you know me? My name is 'Response Reaction Training Box'. I am very beautiful. I have five lights - four red and one green on my face. As you like, I can make beeping sound.

Remarkably, I can produce music. If you want to listen to the music, your auditory or visual response must be quick. Whenever you see the green light or hear the beeping sound, you must immediately press the switch then music will be produced. If you are unsatisfied with my low speed, you may tell me - adjust the speed by switching the knob on my back.

Believe me. I can definitely train you to be quick in auditory and visual responses. If you want my help, please don't hesitate to contact my place of birth - EMV.





Heep Hong Society - Parents' Resource Centre

All community in this world, including Hong Kong, is comprised of people of different background, status, education level and so on. In analyzing the social structure, one kind of classification is made up of either handicapped person or integrated person. In Hong Kong, handicapped person exceeds twenty thousand, which consists of men and women, adults and children. Handicapped person, whether physical or mental, will encounter different types of obstacles in life, and as such, they need to overcome hindrances that come about psychologically or bodily.

Handicapped children - if given appropriate care and training since early childhood - will be better equipped on entering Society. So as when handicapped children's parents are given appropriate assistance and the relevant knowledge since early beginning, they will be in a better position to assist their children in their growing.

It is certain to say that all parents wish their children could lead a healthy and happy life. However, due to different causes such as diseases or accidents, their children are handicapped physically or mentally. It is not just a great shock to the parents, but they also have to cope with pressure coming from within, or other members of their families, relatives, friends or from the Society. This makes them in a fluster of confusion and anxiety. Therefore, not only handicapped children, but also their parents need the appropriate assistance, counseling and concern.

WELFARE ORGANIZATION

MOVING BILL-BOARD



A family is the most basic unit of Society. If families could live in harmony, then this Society could develop harmoniously. Oppositely, the more problematic families exist, the more unsteady will this Society be. Some parents could not accept the fact of having handicapped children. While without related knowledge, they put the blame on each other and end up with quarrels. This always brings out problematic families. Heep Hong Society for Handicapped Children had seen the necessity of introducing a new service called the "Parents' Resources Centre". The objective of this service is to assist parents with handicapped children in facing and overcoming different types of daily mis-happenings.

Before coming to the services of the Parents' Resources Centre, let's first have a look at the services offered by Heep Hong Society. The Society was set up twenty years ago. This is a non-profit making voluntary service which provides education, training and care services to handicapped children and their parents. The two main services offered by the Society since long are the "Early Education and Training Centre" and the "Special Child Care Centre". These two services provide for new-born babies and up to six-years old children having physical, mental, learning or behavior problems with special early training before going to school. Children receive professional service from "instructors for special child care", physiotherapists, occupational therapists and social workers through specially

designed " unit education " and individual training organized by the Society. The Society also hold regular parents' meetings, and pay family visits and do out-stretched service. Through special talks and regular visits, the Centres' staff could exchange ideas with parents. Thus, they instict the parents with more knowledge on child development. This facilitates the Centres' staff and parents' relationship and achieves the aim of helping each other.

The Parents' Resources Centre of the Society is a new attempt. This service differentiates from the other items of the past in which it aims at the service for children. It is obvious that parents could make use of the service offered by the centre to help their children growing and it also helps the parents to solve a lot of problems arise out of daily living. The Parents' Resources Centre is situated at the ground floor of Tung Moon Lau in Tai Hang Tung Estate. It comprises an area of more than 1,000 square feet. Their facilities include a quite big play-room which is full of different types of toys for the children. The toys are placed in an assorted manner, so that children could learn the different assortment objects in addition to playing.

Inside the Centre, there is also a library which keeps related books and magazines, audio-visual materials, newspaper cuttings, phamplets and booklets of related communities and institutes. The library is also used as a conference room on necessity. Other facilities include a pantry and a suite which is comfortably upholstered in order to provide a comparatively warm and quiet environment for parents to sit and exchange ideas with each other. The Centre is taken care by one centre-in-charge and three staffs and they handle the daily work of the Centre. The Centre also offers other services such as hot-line counseling service to answer parents' questions on rehabilitation, interest groups which offer a chance for the parents to understand and accept their children under a relaxed atmosphere and the vice versa. Other services include organizing therapists, psychologists and problematic child care specialists for them to answer questions raised by parents. In doing this, the parents learn how to help their children, their family and themselves.

Recently, the Parents' Resources Centre has started a project called " Twilight " which is a parents' mutual help scheme. This scheme is a service organized by professional people together with the handicapped children's parents. This service hopes to arrange and through the activities such as " parents playing with their children ", " talks ", " seminars " and " exchange of ideas " to enable those parents who have never been provided with rehabilitation service with assistance, child care knowledge and skills, so as to lessen their tension when facing problems. One of the parents who is a very active participant of the Centre called Mrs. Lee express her happy feeling that she is very pleased to see the emerge of this kind of scheme. She is herself a voluntary worker of this Centre. She is very willing to help other parents and to exchange experiences with them.

Mrs. Lee's child was handicapped because of deficiency of oxygen in the brain during child birth and was then paralysed. At that time, she was very anxious. After encountering many obstacles, Mrs. Lee's was eventually able to obtain relatively reasonable care for her child. Therefore, Mrs. Lee is of the opinion that the services of the Parents' Resources Centre, and such like, should be enlarged to enable help to more unassisted families. Mrs. Lee also says that the Government has taken too little care on Rehabilitation work and the Government should take up this responsibility.



Our Service -

Independent Living Fund

"Owing to my blindness, I am unable to use an ordinary personal computer. I therefore think about buying an auxiliary device which can perform the functions of transcribing the Braille character into Computer language and retrieve the information stored in a computer back into the Braille language. But the cost of such a device is so expensive that I am not able to afford. I later on learnt that the Association for Engineering and Medical Volunteer Services established an 'Independent Living Fund' which offered financial assistance to the disabled in the form of interest free loan for purchasing rehabilitative aids. The longest redemption period may be extended to 30 monthly installments. This way of repaying a few hundred dollars per month is something that I can bear in view of my financial position. I immediately hand in my application, hoping that once my application is being accepted, I will be able to buy the device at the earliest possible moment."

This honest expression is given by one of the applicants of the 'Independent Living Fund'. It concisely reflects the financial obstacles that faced by the handicapped persons when buying rehabilitative aids. It also well proves the worthiness of setting up this Fund in the affirmative.

By obtaining the sponsorship from the 'Marden Foundation Fund', the 'Cheng Chung Pong Charitable Trust', the 'Kao Ke Cheng Charitable Fund' and the 'Duty Free Shoppers Charitable Trust', the 'Independent Living Fund' was able to be founded in June 1990.

This Fund is open to the application of all disabled people. The eligibility for this Fund is to have a personal income of less than HK\$10,000 per month and with a bank saving of less than HK\$30,000. Besides, the application have to be guaranteed by a person with stable income. The loan is given for the purchase of aids necessary for daily livings, for training or for treatment. The maximum loan amount is HK\$25,000 with a maximum repayment term of 30 monthly installments.

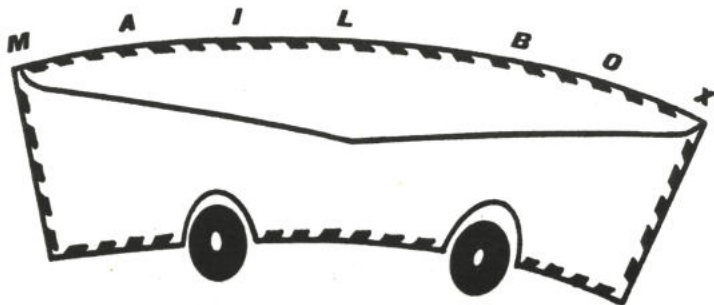
Those who are in need could obtain application forms from the Association for completion and return to the Association with photocopies of identity card of self and the guarantor, a quotation sheet and together with Certifications of economic position such as document certifying monthly salary, photocopies of bank passbook.

An interview will then be arranged for the careful study of the Assessment Group. The members of the Group consist of occupational therapist, social worker and the related professionals such as medical practitioner. The many aspects to be examined by the Group include : the extent of necessity of the aid to the applicant, whether the function of the aid is in conformity with the need of the applicant, the capability of the applicant to use the aid and the applicant's repayment ability. After careful consideration, decision would be made.

Since founded, there have been altogether 14 applications throughout. All applicants have been granted the loan to buy rehabilitative aids so as to lead an independent living. Our Association cordially hopes that everyone could pass on the news of this 'Independent Living Fund' so that more needy people can be benefited. If there is anybody who would like to make any suggestion to this Fund or to supply information of prospective sponsors, you are most welcome to contact our Association.

Thank you for supporting!

TOM LEE



To : All
From : Tom Lee

Hello! Nice to meet you again! This time I would like to delineate how my work relates to the services of EMV. I mainly contribute my expertise in four main areas.

1. Technical Aids Services to Disabled (TASD)

I will assess the disabled clients and then design suitable and adapted devices for them with the assistance of professional volunteers. Disabled persons can apply for this service individually or being referred by other agencies.

2. Computer Aids Services to Disabled (CASD)

Similarly, I will assess the disabled clients. In collaboration with professional volunteers, suitable computer related devices will be tailor-made for them. Disabled persons can apply for this service individually or being referred by other agencies.

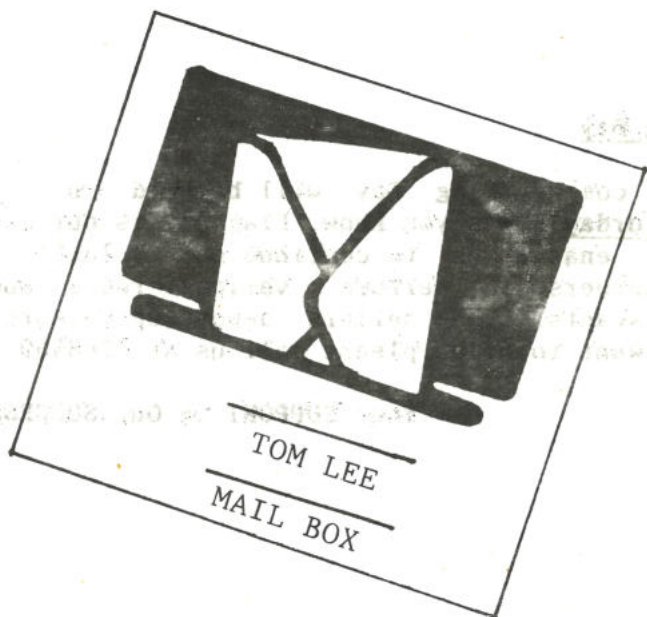
3. Occupational Therapy and Physiotherapy Services

These services are provided on project basis. Volunteers involved in this project are Occupational Therapists and Physiotherapists. At present, the project is focused on the elderlies in Hostels, Aged Homes and Care & Attention Home. Seminars, demonstration and discussions will be organized for the helpers. Interested agencies can apply these services by direct contact with me. I will assess the suitabilities for receiving these services.

4. Care for the Elderly Living Alone

Recently, EMV has organized jointly with the Housing Department to render Domiciliary Occupational Therapy for selected elderlies in Choi Hung and So Uk Estate. I will assess the elderlies at their home and suitable treatment will be provided such as self-care training, functional mobility training, home adaptation, technical aids prescription and etc.

Now, I am sure that you all have a better understanding of my work in EMV. If you have any questions in mind and want to share with us, please do not hesitate to write to 'Tom Lee Mail Box' of EMV. I am waiting for your letter.





Flag Day

The coming Flag Day will be held on 15th February, 1992 (Saturday). As you know, Flag Day is our main source of funding that enable us to continue our valuable services. We need volunteers to perform various roles such as preparation assistants, flag sellers, depot supervisors at bank and etc. If you want to help, please call us at 7768569.

Your SUPPORT is Our SUCCESS.

Change of Personnel

Miss Kammy Tsang, our executive secretary, had left our association on her own accord. Our new executive secretary, Miss Eve Loong Lai-ching, had resumed duty on 4th November 1991.

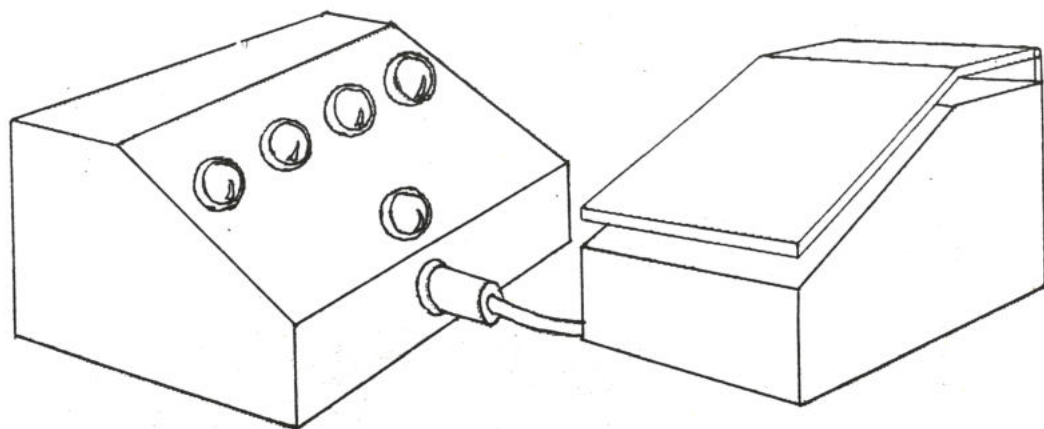


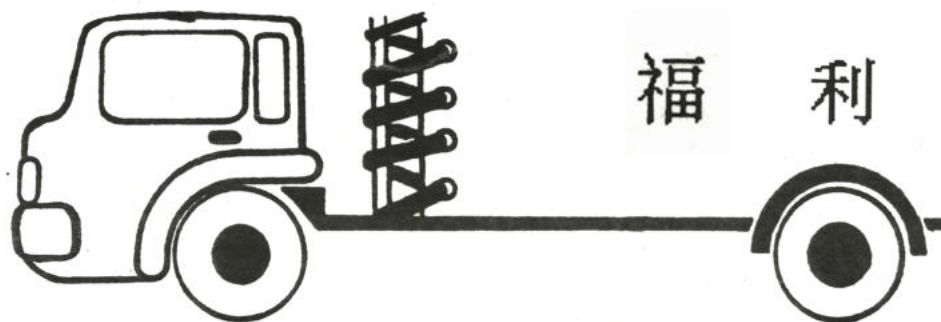
Editorial Board

KAN Wai-king
LAU Ka-yin
Kenneth WONG
WONG Tak-ming
Eve LOONG

你認識「我」嗎？

我的名字是「眼明耳靈訓練機」，我的外型十分美麗，有四顆紅燈和一顆綠燈，我還可以B B響。我最叻係播音樂，如果你想聽美妙的音樂，就一定要眼明手快——見到綠燈便拍一下個掣，或者耳靈手快——聽到B B響就立刻拍一下個掣。若果嫌D燈走得慢或者太耐至有B B響，可以話我知——調較我背脊個速度掣，咁我咪快D！咁你就要拍快D！若果想我訓練你，就快D打電話到我出生的地方——E M V問吓！





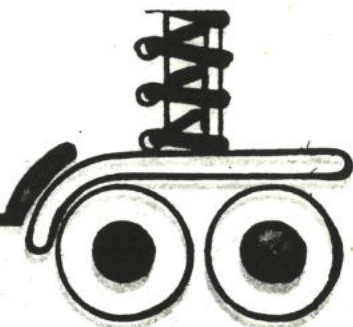
協康會 —— 家長資源中心

世界上任何一個社會，包括香港在內，都是由許多不同背景、身份、教育程度等等的人士所組成。在分析社會結構時，有一種分類是以肢體健全或是傷殘來作分類的。在香港，傷殘人士人口超過二十萬人，當中有男有女，有成人亦有小孩子。傷殘人士由於肢體上或智能上的缺陷，在其一生之中，必定會遇到種種障礙，因此，須要克服種種來自心理上或是肉體上的障礙。弱能兒童若果從小就得到適當的照顧與訓練的話，他們將來投身社會的能力就越大；同樣地，弱能兒童的父母假如在早期就得到適當的協助及獲取有關的知識，就越能幫助他們的子女成長。

可以肯定的說，每一個父母都希望子女健健康康、快樂樂地過一生，但是由於種種原因，比如是染病或者是遭到意外，導致他們的子女在肢體上或者智能上有所缺陷，對於這些父母來說是一個打擊，由於一時間不能夠接受這個事實，再加上來自自己、家人、親友與社會的種種壓力，令到他們手足無措、徬徨無主。所以，弱能兒童和他們的父母，同樣需要有適當的協助、輔導及關懷。家庭是組成社會的一個基本單位，若果每一個家庭都和諧地生活

機 構 介 紹

MOVING BILL-BOARD



這個社會亦會和諧地發展。反之，越多問題家庭，這個社會就顯得動盪不安。有些父母或不能接受自己有弱能子女的事實，再加上缺乏有關知識，便容易將責任歸咎對方，導致夫妻不和以致問題家庭的出現。協康會有見及此，就推出一個嶄新的服務——家長資源中心，目的是協助弱能子女的家長去面對及克服種種日常生活的問題。

在介紹家長資源中心服務之前，首先簡單介紹協康會之工作。協康會成立於二十多年前，是一個專門為弱能弱智兒童及其家人提供教育、訓練及照顧等服務的非牟利團體。「早期教育及訓練中心」與「特殊幼兒中心」是協康會開辦經年的兩個主要服務，為初生至六歲於身體機能上、智力上、學習能力上及行為上有問題的學齡前兒童提供早期特殊教育或訓練。兒童透過中心所設計的小組單元教學及個別訓練，得到包括特殊幼兒導師、物理治療師、職業治療師及社工人員的專業服務。中心亦定期舉辦家長會，並有家訪、外展服務、專題講座、定期探訪兒童的家庭。藉此中心工作人員與家長互相交流意見，可以增加家長對幼兒發展的認識，並且可以促進家長之間的聯繫，以達到互助的目的。

「家長資源中心」是協康會一個較為新穎的服務項目。該服務有別於以往以弱能兒童為主要對象，顧名思義，家長資源中心是以家長為主要服務對象的。家長可以從資源中心提供的服務，幫助子女成長及協助解決家長與子女之間生活上所面對的問題。家長資源中心位於九龍大坑東邨東滿樓地下，佔地約千多呎，內有設施包括一個頗大之玩具室，放滿各式各樣的玩具，以供小朋友取玩，所有玩具都分類放置，小朋友取玩之餘還可以學習物件之分類。中心內還設有一個圖書室，存放有關之書本雜誌等，亦有視聽資料、剪報、小冊子及相關團體及機構所出版的刊物。該圖書室在有需要時還可以用作會議室之用。其他設施還包括一個小型廚房及一間佈置得頗為舒適的小房間，為小朋友的父母提供一個較為溫馨寧靜的環境以便互傾心事。該中心由一名中心主任及三名職員負責日常之熱線諮詢服務，為家長解答弱能人士復康服務的問題；並藉著一些興趣小組活動，讓家長與子女能夠在一個輕鬆的環境下去接受及了解對方；中心還經常舉辦講座，由不同的專業人士，如職業治療師、心理學家、兒童問題專家等去講解有關問題，使家長能學習更多幫助子女、家人及自己的方法。

最近，該中心還推行一項名為「曙光歷程——家長互助計劃」，該計劃是由專業人士與一班弱能兒童家長共同策劃的服務，希望借著種種活動如親子遊戲、講座、研討會、心聲分享等等為那些以前尚未接受過復康服務之兒童的家長提供支援、管教及照顧弱能兒童的知識及技巧，從而減輕家長所遭遇到的困難和壓力。一名極為積極參與中心活動的家長李太表示很高興能夠有該種計劃的出現，她本人更是該計劃的義工，她很樂意去幫助別的家長及與他們交流彼此的經驗。李太有一名弱能的兒子，該子因為出

生時腦部缺氧導致手腳麻痺，李太當初亦是頗為徬徨，幾經波折兒子才得到較為合理的照顧，所以李太認為像家長資源中心之類的服務應該擴大推行，以便幫助更多尚未得到援助的家庭。李太更表示香港政府在弱能人士復康方面做得太少，當局應該承擔起這個責任。



本會服務知多少？

展能基金

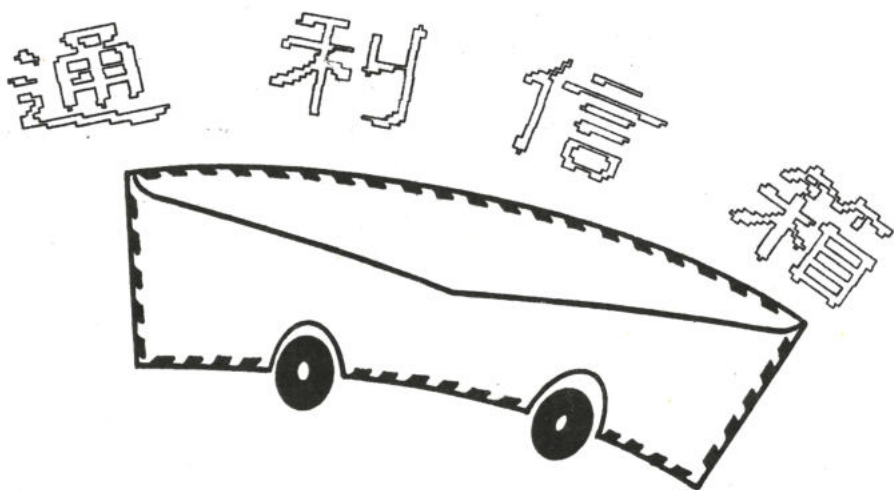
「由於我失明，未能使用普通的電腦，所以我想買一部輔助儀器，可將點字輸入電腦及將儲存於電腦的資料，以點字輸出，但價錢很貴，我實在沒有能力買。後來我知道「工程及醫療義務工作協會」設有「展能基金」，以免息貸款形式向弱能人士提供經濟援助以購買輔助儀器，最長可分三十個月攤還，每個月還幾佰元，是自己能力所能負擔的，於是，我便立刻申請，希望申請被接納，可儘快買儀器。」

上述是一名「展能基金」申請者的心聲，明確反映弱能人士在購買輔助儀器所面對的經濟困難，亦肯定基金的成立價值：

得到馬登基金、鄭中邦慈善基金、高克正慈善基金、免稅品店慈善基金的贊助，「展能基金」於1990年6月成立，各類弱能人士均可申請，申請資格是每月個人收入低於港幣一萬元及銀行存款少於港幣三萬元，所貸款項可運用於購置日常生活、訓練及治療所需的儀器，最高的貸款額是港幣二萬伍仟元正，最長的還款期為三十個月，此外，申請人需獲得一名有穩定收入的人擔保。

有需要的可向本會索取申請表格，填妥後連同個人和保證人的身份證影印本、儀器的報價單及經濟狀況證明，例如薪金證明書、銀行存摺影印本等交回本會，然後待本會約見，接受評估小組審議，小組成員包括職業治療師、社工及有關的專業人士，例如醫生，評估小組會考慮多方面：申請人對儀器的需要程度，儀器的功能是否切合申請人的需要，申請人能否使用儀器及申請人的還款能力，然後作出決定。

自成立至今共有十六人申請，全部獲得基金貸款購買輔助儀器，藉以協助過獨立生活。本會誠意希望各位將「展能基金」的訊息傳播，讓更多有需要的人士受惠，如對「展能基金」有建議或可提供贊助機構的資料，請與本會聯絡，謝謝！



很高興和大家再見面。今次我會向大家介紹職業治療和本會的服務之關係。本會有四項服務和職業治療有密切的關係，包括：-

(一) 弱能人士輔助儀器製作服務

首先，我會評估弱能人士的需要，然後在有關的專業義工協助下，為他們設計合適的輔助儀器。如果你需要這項服務，可以直接向本會申請或由有關機構轉介。

(二) 弱能人士電腦輔助儀器製作服務

這項服務的評估工作也是由我負責，然後設計、製作、改良及安裝符合個別弱能人士需要的電腦輔助儀器及軟件，當然，有關的專業義工的參與是不可缺少的。同樣，如果你需要這項服務，可以直接向本會申請或由有關機構轉介：

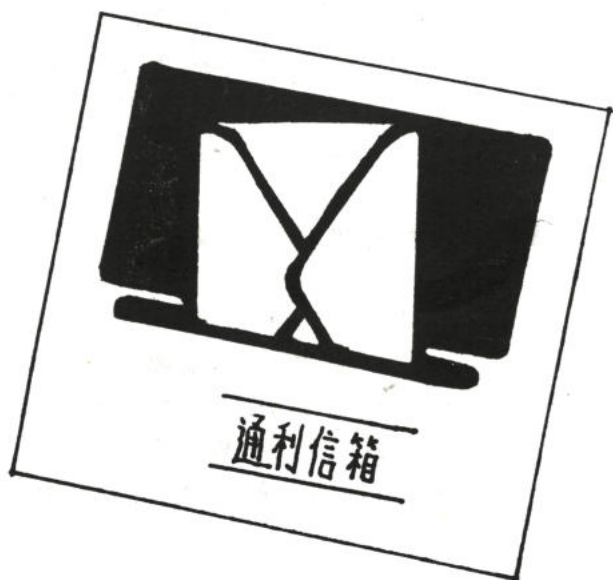
(三) 職業治療／物理治療服務

現時這項服務的對象是老人宿舍、老人院、護理安老院的老人，我會於院舍中舉行講座、示範及討論，加強職員照顧老人的技巧。協助這項服務推行的義工是職業治療師和物理治療師。對這項服務有興趣的機構，可直接和我聯絡，由我審訂是否適合接受服務：

(四) 關懷獨居老人計劃

近期，本會和彩虹及蘇屋邨的房屋辦事處合作，提供「社康職業治療」予邨內有需要的老人家。我會親自到他們家中提供多元化的治療，例如：自我照顧訓練、活動功能訓練、環境適應、建議合適的輔助儀器等等。

雖然只是簡短的介紹，我相信大家對於我在 E M V 的工作已有進一步的認識。如果大家有任何意見或疑問，歡迎來信「通利信箱」，我會盡量為大家解答。





售旗日

售旗乃本會主要的財政來源，使我們能夠繼續為弱能人士提供服務。售旗日訂於 1992 年 2 月 15 日（星期六）舉行，是此活動需要大量義工協助事前籌備工作。售旗日當天在銀行負責收集旗袋或售旗等工作。如有興趣參與，請即致電 7768569 與本會聯絡。

多多支持！

人事變動

本會之執行幹事曾詠琴小姐已經離職。接替其職位之龍麗貞小姐已於九一年十一月四日正式上任。



工程及醫療義務工作協會

宗旨：

- (1) 提高社會及專業人士對專業志願服務需求的關注；
- (2) 切實為本港市民提供工程及醫療專業志願服務；
- (3) 鼓勵更多專業人士參與志願服務。

格言：專業技能 服務人群

服務：

- (1) 弱能人士輔助儀器製作服務
- (2) 弱能人士電腦輔助儀器製作服務
- (3) 工程服務
- (4) 醫療服務
- (5) 職業治療／物理治療服務
- (6) 關懷獨居老人計劃
- (7) 展能基金
- (8) 其他

如需更多資料，請與我們聯絡：7768569

工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

(EMV is a voluntary social service organisation
Incorporated with limited liability under the Companies Ordinance Chapter 32)

香港九龍石硤尾邨44座207-212號

No. 207-212, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon, Hong Kong.

Tel.: 7768569

Fax: 7881194